



DU SOM ER I HIMLEN / AS IN HEAVEN • Danimarka

Tea Lindeburg (zuzendaria, gidoilaria)
Flora Ofelia Hofman (antzezlea)
Lise Orheim Stender, Jesper Morthorst (ekoizleak)

Tea Lindeburg: “Ez dut inor kondenatuko bere sinesmenengatik”

SERGIO BASURKO

Tea Lindeburg zuzendari daniarrak *As in Heaven* bere lehen filmarekin lehiatu da Sail Ofizialean, superstizioari, tradizioari eta emakumeei buruzko drama latz batekin.

Kontakizunak XIX. mende amaierako Danimarkako landagunera garamatza, egun batean betiko aldatuko den Liseren, hamalau urteko neska, bizitza ezagutzera. Bere neba-arrebetatik zaharrena da, bere familiako lehena da eskolara joaten, eta itxaropenez eta konfiantzaz beteta ikusten du etorkizuna. Baina ama erditzen ari dela, badi-rudi gaizki doala zerbait. Gaua ilundu eta erditzeak aurrera egin ahala, Lise ulertzen hasiko da balitekeela etxe-koandre gisa amaitzea neska koskor gisa hasi zuen eguna.

Tea Lindeburgek *As in Heaven* proiektuaren sorreraz hitz egiten hasi da: “Marie Bregendahlen eleberrri labor batean oinarrituta dago filma; testu ez oso ezaguna, baina 70eko hamarkadako olatu feministaren ondorioz pixka bat aldarrikatu zena. Semea erditu eta gutxira aurkitu nuen, gogoan dut beti amaren gelan egoten zen liburua zela, baina ez nintzen irakurtzera ausartu, harik eta, esan dudana bezala, bizitzako gorabeherek harengana bultzatu ninduten arte”.

Jesper Morthorst eta Lise Orheim Stender ekoizleek filmaren eta oinarrituko material literarioaren arteko harremanaren berri ematen dute: “Proiektua Teak istorio honi buruz zuen ikuspegi pertsonalari zor zaio. Argi genuen ez genuela egokitzapen literalik egin nahi, asko gustatzen baitzitzaigun berak proposatutako ikuspuntua”.

Eta zuzendariak atzera heltzen dio hariari: “Nobelan, adibidez, narrazioak hainbat ikuspuntutara jotzen du. Nik Liseren pertsonaiari pisu guztia eman nahi izan nion, geruza psikologikoak gehituz; mundua bere begien bidez ikus genezan. Agian, nobelan gehien interesatzen zaidana haurren eta helduen arteko harremanak dira; haurrek nola erlazionatu behar duten nagusiekin. Ni-



Tea Lindeburg zuzendari daniarra filmeko protagonista gaztearekin, Flora Ofelia Hofman.

PABLO GOMEZ

God's away on business

The Danish director Tea Lindeburg presented her debut film *As in heaven* here yesterday. It tells the story of how a 14-year-old girl living on a farm in the late 19th century has to suddenly become the head of her family when her mother dies. The director revealed that she only got round to reading the book “A night of death” by Marie Bregendahl that her screenplay

is based on when she herself had a child. “I thought it was really contemporary despite being written more than a hundred years ago. I was really affected by what happens to the mother, and it made me think how lucky I am to be living today in this part of the world. However, what especially affected her were the children and above all Lisa, and her inability to alter her fate.

Asked about whether her film had a political angle, she replied: “My film is a story about women, but I wouldn't dare to say that it is about the patriarchy, and I want to make it quite clear that I haven't directed this project to make political comments about the present day. I don't feel able to condemn anyone for the beliefs that they cling to”.

re filma horretan oinarritzea nahi nuen. Izan ere, filma irekitzen duen sekuentzia onirikoa gure asmakizuna baita; uste genuen Liseren buruan sartzeko modurik zinematografikoena izango zela”.

Proposamenaren karga politikoaz galdetuta, Lindeburgek ez du duda izpirik: “Nire filma emakumeei buruzko istorio bat da, egia, baina ez nintzateke ausartuko esaten matriarkatuari buruzkoa dela. Hori bai, emakumeen begirada aldarrikatu nahi nuen garaiko drama honetan, eta zoritxarrez, zaila da hori aurkitzea. Hemendik aurrera, argi utzi nahi dut proiektu hau ez dudala zuzendu gaurkotasunari buruzko iruzkin politikorik egiteko. Adibidez, bada historian orainaldiko deabru negazionistei buruzko erreferentzia posible bat ikusiko duenik, baina esan behar dut ezin dudala inor kondenatu bere sinesmenengatik. Are gutxiago premia handiko uneetan”.

Filmaren egikera teknikoari helduz, zuzendariak zenbait bitxikeria azalduko dizkigu: “16 mm-tan filmatzea erabaki genuen, ikuslearen zentzumenak piztea bilatzen genuelako, eta irudi digitalak ezin digu halakorik eman. Argi genuen, halaber, kamera bizkarrean eramanez filmatuko genuela, pertsonaia gazte-kiko hurbiltasuna, konplizitatea eta inimitatea erakitzekeko intentzioz”.

Ekoizpen honetako beste obsesio bat errealismoarena izan zen: “Gezurra badirudi ere, oso zaila da Danimarkan XIX. mendeko baldintzak erreplikatu dituen etxalderen bat aurkitzea. Gure zerrendako hautagairik onena museo bat zen. Han kokatu ginen, baina erabat moldatu behar izan genuen; han benetan jendea bizi eta lan egiten zuelako sententzia pantailaratu nahi genuen”.

Azkenik, Tea Lindeburgek zera argitzen du: “Historiari baten aholkularitza ere jaso genuen: jatorrizko testutik hainbeste aldendu ginenez, ziurtatu nahi genuen filmean entzuten zen esamolde bakoitza bat etorriko zela garai hartan jendeak komunikatzeko zuen moduarekin. Ez ginen filmatzen hasi elkarrizketa lerro bakoitzerako oniritzia lortu arte”.



El mayor campus
de las Artes de España ←

TAI

INFÓRMATE EN
taiarts.com

TAI

TAI

ESCUELA UNIVERSITARIA
DE ARTES @ taiarts.com
RECOLETOS-22 MADRID

TAI

* Grados Oficiales * Diplomaturas * Masters * Estudios Superiores *